叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一年十二个月，(the Twelve Months Of The Year,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一年十二个月，(The Twelve Months of the Year,)

[-] [noʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , [haʊ'evər] ,
The original book did not include a table of contents , however ,
这 原来的 书 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 , 然而 ,

然而，原书并没有目录。

[wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər] ['iziə] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
one has been added for easier navigation .
一 有 到过 额外 为了 更轻松 导航 .

为了方便导航，新增了一个导航栏。

[ðə; ði]
THE
这

这

[twelv] [mʌnθs]
TWELVE MONTHS
十二 几个月

十二个月

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[jɪr] ;
YEAR ;
年 ;

年;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mʌnθ] .
With a Picture for each Month .
和 一个 图片 为了 每个 月 .

每个月配一张图片。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] .
Adapted to Northern Latitudes .
改编 到 北方 纬度 .

适应北纬地区。

['pɔːrtlənd] :
PORTLAND :
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & [nɔiz] .
BAILEY & NOYES .
贝利 & 诺伊斯 .

贝利和诺伊斯。

[ðə; ði]
THE
这

这

[twelv] [mʌnθs]
TWELVE **MONTHS**
十二 几个月

十二个月

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[jɪr] ;
YEAR **;**
年 ;

年;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mʌnθ]
With **a** **Picture** **for** **each** **Month**
和 一个 图片 为了 每个 月

每个月都配有一张图片

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] .
Adapted **to** **Northern** **Latitudes** **.**
改编 到 北方 纬度 .

适应北纬地区。

['pɔːrtlənd] :
PORTLAND **:**
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & [nɔiz] .
BAILEY **&** **NOYES** **.**
贝利 & 诺伊斯 .

贝利和诺伊斯。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ?
Should **you** **like** **to** **read** **something** **about** **the** **months** **of** **the** **year** **?**
应该 你 喜欢 到 读 某物 关于 这 几个月 的 这 年 ?

你想了解一下一年中的月份吗?

" [haʊ] ['meni] [mʌnθs] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
" **How** **many** **months** **are** **there** **?** **"**
" 如何 许多 几个月 是 那里 ? "

一共几个月?

" [twelv] . "
" **Twelve** **.** **"**
" 十二 . "

"十二。"

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] ?
" **How** **many** **days** **are** **there** **in** **each** **month** **?**
" 如何 许多 天 是 那里 在 每个 月 ?

每个月有多少天?

" ['θɜːrti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembər] ,
" **Thirty** **days** **hath** **September** **,**
" 三十 天 有 九月 ,

九月还有三十天,

['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][noʊ'vembər] ;
April , **June** , **and** **November** **;**
四月 , 六月 , 和 十一月 ;

四月、六月和十一月;

['februeri] [hæθ] ['twenti] - [eɪt] [ə'loʊn] ,
February **hath** **twenty** **-** **eight** **alone** **,**
二月 有 二十 - 八 独自的 ,

二月份本身就有二十八个数字,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][hæv; həv]['θɜːrti][wʌn] ;
And **all** **the** **rest** **have** **thirty** **one** **;**
和 全部 这 休息 有 三十 一 ;

其余的人都有三十一个;

[ɪk'sept] [ɪn] [liːp] - [jɪr] , [ðɛnz] [ðə; ði][taɪm]
Except **in** **leap** **-** **year** **,** **then's** **the** **time**
除了 在 飞跃 - 年 , 然后是 这 时间

除了闰年，那就是时间

[ðæt] ['februeri] [hæθ] ['twenti] - [naɪn] .
That **February** **hath** **twenty** **-** **nine** **.**
那 二月 有 二十 - 九 .

二月有二十九个。

['dʒænjueri]
JANUARY
一月

一月

['februeri]
FEBRUARY
二月

二月

[mɑːrtʃ]
MARCH
行进

行进

['eɪprəl]
APRIL
四月

四月

[meɪ]
MAY
可能

可能

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[dʒʊ'laɪ]
JULY
七月

七月

['ɔːgəst]
AUGUST
八月

八月

[sep'tembər]
SEPTEMBER
九月

九月

[ɑːk'toʊbər]
OCTOBER
十月

十月

[noʊ'vembər]
NOVEMBER
十一月

十一月

[dɪ'sembər]
DECEMBER
十二月

十二月

['dʒænjueri] . — [naʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [koʊld] .

January	**.**	**—**	**Now**	**the**	**weather**	**is**	**very**	**cold**	**.**
一月	.	—	现在	这	天气	是	非常	寒冷的	.

一月——现在天气很冷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [liːvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] .

There	**are**	**no**	**leaves**	**upon**	**the**	**trees**	**.**
那里	是	不	树叶	之上	这	树木	.

树上没有叶子。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['froʊz(ə)n][kwaɪt][hɑːrd] .

The	**ground**	**is**	**frozen**	**quite**	**hard**	**.**
这	地面	是	冷冻	相当	难的	.

地面冻得很硬。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

Perhaps	**it**	**is**	**covered**	**with**	**snow**	**.**
也许	它	是	涵盖	和	雪	.

或许它被雪覆盖了。

['evri] [θɪŋ] [lʊks] ['veri] [koʊld][ænd; ənd] ['kʌmfərtləs] .

Every	**thing**	**looks**	**very**	**cold**	**and**	**comfortless**	**.**
每一个	事物	看起来	非常	寒冷的	和	无安慰	.

一切看起来都很冷清，很不舒服。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] , [wen] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] , [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

A	**little**	**boy**	**or**	**girl**	**,**	**when**	**out**	**of**	**humor**	**,**	**reminds**	**me**	**of**	**this**	**month**	**.**
一个	小的	男生	或者	女孩	,	什么时候	出去	的	幽默	,	提醒	我	的	这	月	.

某个小男孩或小女孩，在心情不好的时候，会让我想起这个月。

[brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːrm] [ɑːr'selvz] .

Bring	**plenty**	**of**	**wood**	**and**	**make**	**a**	**good**	**fire**	**,**	**that**	**we**	**may**	**warm**	**ourselves**	**.**
带来	很多	的	木头	和	制作	一个	好的	火	,	那	我们	可能	温暖的	我们自己	.

请带足木柴，生起一堆好火，好让我们取暖。

['februeri] [ɪz][ə; eɪ][koʊld] [mʌnθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [lɔːŋgər] .

February	**is**	**a**	**cold**	**month**	**,**	**but**	**the**	**days**	**are**	**getting**	**longer**	**.**
二月	是	一个	寒冷的	月	,	但	这	天	是	获得	更长	.

二月虽然寒冷，但白昼却越来越长。

[naʊ] [ðə; ði]['krəukəsiz][ænd; ənd] [snoʊ] - [drɑːps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

Now	**the**	**crocuses**	**and**	**snow**	**-**	**drops**	**begin**	**to**	**appear**	**.**
现在	这	番红花	和	雪	-	滴	开始	到	出现	.

现在番红花和雪花莲开始出现了。

[wen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞:lz][hæv; həv] [bɪn] ['nɔ:ti] ,

When	little	boys	and	girls	have	been	naughty	,
什么时候	小的	男孩们	和	女孩们	有	到过	淘气	,

当小男孩和小女孩淘气的时候，

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ə'gen] !

how	pleasant	it	is	to	see	them	begin	to	be	good	again	!
如何	令人愉快的	它	是	到	看	他们	开始	到	是	好的	再次	!

看到他们重新变好真是太好了!

[rɪ'membər] , [ðə; ði]['krəukəsiz][ænd; ənd] [snoʊ] - [drɑ:ps][du:][nɑ:t] [meɪk] [ðəm'selvz] [groʊ] :

Remember	,	the	crocuses	and	snow	-	drops	do	not	make	themselves	grow	:
记住	,	这	番红花	和	雪	-	滴	做	不是	制作	他们自己	生长	:

记住，番红花和雪花莲不会自己生长：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][gɑ:d] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [groʊ] .

it	is	God	that	causes	them	to	grow	.
它	是	上帝	那	原因	他们	到	生长	.

是上帝使他们成长。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .

So	we	must	look	to	him	to	enable	us	to	be	good	.
所以	我们	必须	看	到	他	到	使能够	我们	到	是	好的	.

所以我们必须仰望他，才能成为好人。

[mɑ:rtʃ] . — [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] ['veri] [hɑ:rd] .

March	.	—	The	wind	blows	very	hard	.
行进	.	—	这	风	打击	非常	难的	.

三月——风刮得很大。

[maɪnd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [bloʊ] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] .

Mind	it	does	not	blow	you	away	.
头脑	它	做	不是	吹	你	离开	.

请注意，它不会让你感到惊艳。

[si:] , [ðæt] [tri:] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] .

See	,	that	tree	has	been	blown	down	.
看	,	那	树	有	到过	吹	向下	.

你看，那棵树被吹倒了。

[dʒɑ:b] [sez] [ðæt] [gɑ:d][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

Job	says	that	God	is	angry	with	the	wicked	,
工作	说道	那	上帝	是	生气的	和	这	邪恶	,

约伯说上帝对恶人发怒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['stʌbl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] .

and	that	they	are	as	stubble	before	the	wind	.
和	那	他们	是	作为	茬	前	这	风	.

它们就像风前的残茬一样无力抵抗。

[du:][ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [əu'beid] ['dʒi:zəs] ,

Do	you	recollect	that	the	winds	and	the	sea	obeyed	Jesus	,
做	你	追忆	那	这	风	和	这	海	服从	耶稣	,

你是否记得，风和海都听从了耶稣的命令?

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [stɪl] [wen] [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] ?

and	were	still	when	he	bade	them	?
和	是	仍然	什么时候	他	巴德	他们	?

当他吩咐他们的时候，他们还保持安静吗?

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] ['aʊər; ɑːr]['æŋgri] ['pæʃnz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd]

He	can	still	our	angry	passions	as	easily	as	he	did	the	winds	and
他	能	仍然	我们的	生气的	激情	作为	容易地	作为	他	做过	这	风	和

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

他能像平息风浪一样轻易地平息我们愤怒的情绪。

['eɪprəl] . — [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [kʌm] ; [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn] ['blɑːsəm] ; [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

April	.	—	The	spring	is	come	;	the	trees	are	in	blossom	;	the	leaves	begin	to
四月	.	—	这	春天	是	来	;	这	树木	是	在	开花	;	这	树叶	开始	到

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

四月——春天来了，树木开花了，树叶开始冒出来了。

[ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] ['merəli] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [lʊks] ['tʃɪrf(ə)l] .

The	birds	sing	merrily	,	and	every	thing	looks	cheerful	.
这	鸟类	唱歌	兴高采烈地	,	和	每一个	事物	看起来	快乐	.

鸟儿欢快地歌唱，万物看起来都充满活力。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɜːrk][ɪn][jʊr; jər] ['gaːdnz] .

Now	you	may	work	in	your	gardens	.
现在	你	可能	工作	在	你的	花园	.

现在你们可以去花园里干活了。

[duː][juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [niːt] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [wiːdz] ?

Do	you	not	like	to	see	a	garden	neat	and	free	from	weeds	?
做	你	不是	喜欢	到	看	一个	花园	整洁的	和	自由的	从	杂草	?

你难道不喜欢看到一个整洁、没有杂草的花园吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪldrən] [friː] [frʌm; frəm][bæd]['hæbɪts][ænd; ənd] ['nɔːti] [weɪz] .

It	is	very	pleasant	to	see	children	free	from	bad	habits	and	naughty	ways	.
它	是	非常	令人愉快的	到	看	孩子们	自由的	从	坏的	习惯	和	淘气	方式	.

看到孩子们远离不良习惯和顽皮行为，真是令人欣慰。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊ] ['sɑːroʊ] [wɪð; wɪθ]

The	blessing	of	the	lord	,	it	maketh	rich	and	he	addeth	no	sorrow	with
这	祝福	的	这	主	,	它	制造	富有的	和	他	addeth	不	悲哀	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

耶和华所赐的福使人富足，并不加上忧虑。

[meɪ] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [mʌnθ] : [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊərz] .

May	.	—	This	is	a	very	pleasant	month	:	now	there	are	a	great	many	flowers	.
可能	.	—	这	是	一个	非常	令人愉快的	月	:	现在	那里	是	一个	伟大的	许多	花朵	.

五月——这是一个非常宜人的月份：现在百花盛开。

['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] .

Little	girls	are	fond	of	swinging	.
小的	女孩们	是	喜爱	的	摇摆	.

小女孩喜欢荡秋千。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ˌdɪsə'beɪ][ðer; ðər]['perənts] .

I	hope	they	will	not	disobey	their	parents	.
我	希望	他们	将要	不是	违	他们的	父母	.

我希望他们不要违背父母的意愿。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]['ɔːf(ə)n][get][hɜːrt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][ðer; ðər]['perənts] .

Little	boys	and	girls	often	get	hurt	when	they	are	disobedient	to	their	parents	.
小的	男孩们	和	女孩们	经常	得到	伤害	什么时候	他们	是	忤	到	他们的	父母	.

小男孩和小女孩如果不听父母的话，常常会受伤。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " ['tʃɪldrən] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] .

They	forget	that	the	Bible	says	,	"	Children	obey	your	parents	.
他们	忘记	那	这	圣经	说道	,	"	孩子们	服从	你的	父母	.

他们忘记了圣经上说："你们作儿女的，要听从父母。"

" [dʒuːn] . — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪ] .

"	June	.	—	Now	it	is	time	to	cut	the	grass	and	make	hay	.
"	六月	.	—	现在	它	是	时间	到	切	这	草	和	制作	干草	.

"六月——现在是时候割草、打干草了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][help] .

It	is	very	pleasant	to	go	and	help	.
它	是	非常	令人愉快的	到	去	和	帮助	.

去帮助别人是一件非常愉快的事情。

[siː] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [græs] ['wɪðərz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kʌt] .

See	how	soon	the	grass	withers	after	it	is	cut	.
看	如何	很快	这	草	威瑟斯	后	它	是	切	.

看看草被割掉后多久就会枯萎。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [flɝːɪʃɪθ] [ænd; ənd] ['groʊɛθ] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kʌt] [daʊn]

"	In	the	morning	it	flourisheth	and	groweth	up	,	in	the	evening	it	is	cut	down
"	在	这	早晨	它	繁荣	和	生长	向上	,	在	这	晚上	它	是	切	向下

[ænd; ənd] [wɪθɝːɪθ] .

and	withereth	.
和	枯萎	.

"早晨它茁壮成长，晚上它被砍伐枯萎。"

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [siːm] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ɪl] ,

"	Little	children	often	seem	very	well	,	but	on	a	sudden	they	are	taken	ill	,
"	小的	孩子们	经常	似乎	非常	出色地	,	但	在	一个	突然	他们	是	已采取	患病的	,

"小孩子常常看起来很健康，但突然间就会生病，

[ænd; ənd][daɪ] ; — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'perd] [tuː; tə] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	die	;	—	they	are	compared	to	grass	and	flowers	.
和	死	;	—	他们	是	比较的	到	草	和	花朵	.

然后死去；——它们被比作草和花。

[dʒʊ'laɪ] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] .

July	.	—	It	is	very	hot	,	and	the	animals	retire	to	the	shade	.
七月	.	—	它	是	非常	热的	,	和	这	动物	退休	到	这	阴影	.

七月——天气非常炎热，动物们都躲到阴凉处。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['wɔːtər][jʊr; jər] ['gɑːrdn] : [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [jʊr; jər][plænts] [wɪl] [daɪ] .

Now	you	must	water	your	garden	:	if	you	do	not	,	your	plants	will	die	.
现在	你	必须	水	你的	花园	:	如果	你	做	不是	,	你的	植物	将要	死	.

现在你必须给你的花园浇水了：否则，你的植物会死掉。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] ?

Are	you	fond	of	strawberries	and	currants	?
是	你	喜爱	的	草莓	和	醋栗	?

你喜欢草莓和醋栗吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [raɪp] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .

They	are	now	ripe	,	but	do	not	eat	them	without	leave	.
他们	是	现在	成熟	,	但	做	不是	吃	他们	没有	离开	.

它们现在已经成熟了，但没有叶子不要吃。

['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] [eɪt] [fər'bɪdn] [fruːt] ,

Our	father	ate	forbidden	fruit	,
我们的	父亲	吃	禁止	水果	,

我们的父亲吃了禁果，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['glɔːri] [fel] ;

And	from	his	glory	fell	;
和	从	他的	荣耀	跌倒	;

他的荣耀陨落了;

[ænd; ənd][wiː; wi] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðʌs] [wɜːr; wər] [brɔːt]

And	we	,	his	children	,	thus	were	brought
和	我们	,	他的	孩子们	,	因此	是	带来

于是，我们，他的孩子们，就这样被带到了这里。

[tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [hel] .

To	death	,	and	near	to	hell	.
到	死亡	,	和	靠近	到	地狱	.

至死方休，近乎地狱。

['ɔːgəst] . — [ðə; ði][greɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['raɪpən] .

August	.	—	The	grain	begins	to	ripen	.
八月	.	—	这	粮食	开始	到	熟	.

八月——谷物开始成熟。

[naʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər][sendz][hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪkəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːp] [ˌaɪ 'tiː] ;

Now	the	farmer	sends	his	men	with	their	sickles	,	and	they	reap	it	;
现在	这	农民	发送	他的	男人	和	他们的	镰刀	,	和	他们	收割	它	;

现在农夫派人拿着镰刀去收割庄稼;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [taɪd] [ʌp][ɪn] [ʃiːvz] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

it	is	then	tied	up	in	sheaves	and	carried	to	the	barn	.
它	是	然后	系	向上	在	捆	和	携带	到	这	谷仓	.

然后将其捆成捆，运到谷仓。

[duː][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['pærəbl] [ə'baʊt][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɛrz] ?

Do	you	recollect	the	parable	about	the	wheat	and	the	tares	?
做	你	追忆	这	寓言	关于	这	小麦	和	这	稗子	?

你还记得麦子和稗子的比喻吗?

['mæθjuː] , - .

Matthew	,	13	.
马修	,	-	.

马太福音 13。

[kraɪst] [kəm'pɛəz] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wiːt] : [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] .

Christ	compares	those	who	love	him	to	wheat	:	they	will	go	to	heaven	.
基督	比较	那些	WHO	爱	他	到	小麦	:	他们	将要	去	到	天堂	.

基督将爱他的人比作麦子：他们将上天堂。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] [kəm'perd] [tuː; tə] [tɛrz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

The	wicked	are	compared	to	tares	:	they	are	to	be	punished	.
这	邪恶	是	比较的	到	稗子	:	他们	是	到	是	受到惩罚	.

恶人被比作稗子：他们必将受到惩罚。

[sep'tembər] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] .

September	.	—	It	is	time	to	gather	the	apples	and	pears	.
九月	.	—	它	是	时间	到	收集	这	苹果	和	梨	.

九月——是时候采摘苹果和梨了。

[juː; jʊ] [meɪ] [get][ə; eɪ]['bæskɪt] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðoʊz] [ðæt] [fɔːl] [daʊn] .

You	may	get	a	basket	,	and	pick	up	those	that	fall	down	.
你	可能	得到	一个	篮子	,	和	挑选	向上	那些	那	落下	向下	.

你可以拿个篮子，把掉下来的东西捡起来。

[kraɪst] [sed] , " [baɪ][ðer; ðər][fruːts][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm] ; " [hiː; hi] [ðen] [spoʊk][ʌv; əv] ['piːpəlz]

Christ	said	,	"	By	their	fruits	ye	shall	know	them	;	"	he	then	spoke	of	peoples
基督	说	,	"	经过	他们的	水果	是的	将	知道	他们	;	"	他	然后	辐	的	人民

['ækʃnz] .

actions	.
行动	.

基督说："凭他们的果子，你们就可以认出他们来。"然后他谈到了人们的行为。

[wiː; wi] [noʊ] ['weðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːr] ['nɔːti] , [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

We	know	whether	little	children	are	good	or	naughty	,	by	what	they	do	.
我们	知道	无论	小的	孩子们	是	好的	或者	淘气	,	经过	什么	他们	做	.

我们可以通过小孩子的行为来判断他们是乖孩子还是淘气鬼。

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [tuː; tə][laɪf] ; [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][sɪn] .

The	labor	of	the	righteous	tendeth	to	life	;	the	fruit	of	the	wicked	to	sin	.
这	劳动	的	这	正义	倾向	到	生活	;	这	水果	的	这	邪恶	到	罪	.

义人的劳作带来生命；恶人的果实带来罪恶。

[ɑːk'toʊbər] . — [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] .

October	.	—	The	leaves	are	falling	off	the	trees	.
十月	.	—	这	树叶	是	坠落	离开	这	树木	.

十月——树叶开始飘落。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

The	days	are	now	a	great	deal	shorter	than	they	were	.
这	天	是	现在	一个	伟大的	交易	较短	比	他们	是	.

如今白昼比以前短了很多。

[ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər][raɪp] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə]['gæðər][ðem; ðəm] .

The	grapes	are	ripe	;	it	is	time	to	gather	them	.
这	葡萄	是	成熟	;	它	是	时间	到	收集	他们	.

葡萄成熟了，该采摘了。

[kraɪst] [kəm'perd] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ][vaɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

Christ	compared	himself	to	a	vine	,	and	his	disciples	to	the	branches	.
基督	比较的	他自己	到	一个	藤	,	和	他的	门徒	到	这	分支	.

基督将自己比作葡萄树，将门徒比作枝子。

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

Remember	that	it	is	to	him	we	are	to	look	for	grace	and	strength	,
记住	那	它	是	到	他	我们	是	到	看	为了	优雅	和	力量	,

记住，我们应当向他寻求恩典和力量。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][duː] [wʌt] [pliːziz] [hɪm; ɪm] .

to	enable	us	to	do	what	pleases	him	.
到	使能够	我们	到	做	什么	请	他	.

使我们能够做他所喜悦的事。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] .

The	branches	will	not	bring	forth	fruit	if	they	are	parted	from	the	vine	.
这	分支	将要	不是	带来	前进	水果	如果	他们	是	分手了	从	这	藤	.

如果枝条与葡萄树分离，就不会结果子。

[noʊ'vembər] . — [naʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd]['dɪzməl] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'mjuːz] [jɔːr'self]

November	.	—	Now	the	weather	is	dark	and	dismal	;	you	must	amuse	yourself
十一月	.	—	现在	这	天气	是	黑暗的	和	惨淡	;	你	必须	娱乐	你自己

[ɪn] [dɔːz] .

in	doors	.
在	门	.

十一月——现在天气阴沉沉的，你只能待在室内消磨时间了。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

When	you	are	tired	of	playing	,	come	and	sit	down	and	read	a	little	.
什么时候	你	是	疲劳的	的	玩耍	,	来	和	坐	向下	和	读	一个	小的	.

玩累了就过来坐下来读会儿书吧。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Here	is	a	pretty	picture	book	to	look	at	.
这里	是	一个	漂亮的	图片	书	到	看	在	.

这是一本很漂亮的图画书，可以看看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ðɪ] " ['hɪstɔːriːz, 'hɪstriːz][ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .

It	is	about	the	"	Histories	in	the	Bible	.
它	是	关于	这	"	历史	在	这	圣经	.

它讲述的是"圣经中的历史"。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['pɪktʃər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hæf][soʊ] ['meni] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ]

"	I	do	not	know	any	picture	book	with	half	so	many	pretty	pictures	as	those	which
"	我	做	不是	知道	任何	图片	书	和	一半	所以	许多	漂亮的	图片	作为	那些	哪个

[ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .

are	taken	from	the	Bible	.
是	已采取	从	这	圣经	.

"我从未见过哪本图画书的精美插图数量能与圣经中的插图数量相提并论。"

[dɪ'sembər] . — [naʊ] ['drɪri] ['wɪntər] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jɪr] [kʌmz] [tuː; tə][ɪts] ['sɑːləm] [kloʊz] .

December	.	—	Now	dreary	winter	reigns	,	and	the	year	comes	to	its	solemn	close	.
十二月	.	—	现在	凄凉	冬天	统治	,	和	这	年	来	到	它是	庄严	关闭	.

十二月——如今，阴冷的冬季笼罩着大地，一年也庄严地结束了。

[ɔːl][ðə; ðɪ][sɪnz][wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] , [ðɪs] [jɪr] [ə'genst] [gɑːd] ,

All	the	sins	we	have	committed	,	this	year	against	God	,
全部	这	罪孽	我们	有	坚定的	,	这	年	反对	上帝	,

今年我们犯下的所有罪孽，都得罪了上帝。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['rɪt(ə)n]

and	all	we	have	done	in	obedience	to	his	commands	,	are	now	written
和	全部	我们	有	完毕	在	服从	到	他的	命令	,	是	现在	书面

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

down	in	his	book	.
向下	在	他的	书	.

我们一切遵从他命令所做的事，现在都记录在他的册子上。

[soʊ]['aʊər; ɑːr][laɪf] [wɪl] [suːn] [kloʊz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ðen] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ɪn]

So	our	life	will	soon	close	;	and	we	must	then	appear	before	God	in
所以	我们的	生活	将要	很快	关闭	;	和	我们	必须	然后	出现	前	上帝	在

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

所以，我们的生命即将结束；那时，我们必须站在上帝面前接受审判。

[ænd; ənd]['rendər] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [diːdz] [dʌn] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

and	render	up	our	account	for	all	the	deeds	done	in	the	body	,
和	使成为	向上	我们的	帐户	为了	全部	这	契约	完毕	在	这	身体	,

并交代我们在世上所行的一切事。

['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] , [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi]['iːv(ə)l] .

whether	they	be	good	,	or	whether	they	be	evil	.
无论	他们	是	好的	,	或者	无论	他们	是	邪恶的	.

无论他们是善是恶。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][jʊr; jər] ['testəmənt] ,

I	dare	say	you	have	read	in	your	Testament	,
我	敢	说	你	有	读	在	你的	遗嘱	,

我敢说，你们在《圣经》中已经读到过……

[ðæt] [kraɪst] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hæv; həv] [sind]

that	Christ	came	down	from	heaven	to	save	sinners	,	and	that	all	have	sinned
那	基督	来了	向下	从	天堂	到	节省	罪人	,	和	那	全部	有	罪过

.

:

.

基督从天而降拯救罪人，世人都犯了罪。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [huː] [kɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	has	promised	to	hear	all	who	call	upon	him	.
他	有	承诺	到	听到	全部	WHO	称呼	之上	他	.

他承诺会垂听所有呼求他的人。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [ən'les] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

We	cannot	be	happy	unless	we	love	him	.
我们	不能	是	快乐的	除非	我们	爱	他	.

我们只有爱他才能快乐。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

Our	hearts	are	inclined	to	evil	by	nature	,
我们的	心	是	倾斜	到	邪恶的	经过	自然	,

我们的人性本恶，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ən'les] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [juː 'es] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

so	that	we	do	not	like	to	hear	about	him	,	unless	he	causes	us	to	love	him	.
所以	那	我们	做	不是	喜欢	到	听到	关于	他	,	除非	他	原因	我们	到	爱	他	.

所以，除非他让我们爱上他，否则我们不喜欢听到他的消息。

[preɪ] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ,

Pray	,	then	,	that	he	would	,	by	the	power	of	his	Holy	Spirit	,
祈祷	,	然后	,	那	他	会	,	经过	这	力量	的	他的	圣	精神	,

所以，祈求他藉着圣灵的大能，

[ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] .

enable	you	to	love	and	serve	him	in	early	youth	.
使能够	你	到	爱	和	服务	他	在	早期的	青年	.

使你从小就能爱他、服侍他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神